

	INSEGNAMENTO
DENOMINAZIONE	LINGUA STRANIERA – FRANCESE giuridico – (lettere M-Z)
TIPOLOGIA	materia fondamentale
CORSO DI LAUREA E ANNO DI CORSO	SCIENZE GIURIDICHE – Vecchio / Nuovo ordinamento – Terzo anno SCIENZE GIURIDICHE D’IMPRESA – Nuovo ordinamento – Terzo anno SCIENZE DEI SERVIZI GIURIDICI – Primo anno SCIENZE DEI SERVIZI GIURIDICI D’IMPRESA – Secondo anno (SSG, SSGI).
CREDITI	3 crediti.
PERIODO DI SVOLGIMENTO	Secondo semestre
ORARIO LEZIONI	<i>Riservato alla Segreteria</i>
AULA LEZIONI	<i>Riservato alla Segreteria</i>
	DOCENTE
NOME	ROBERTA MONACO
E-MAIL	roberta.monaco@alice.it
TELEFONO	080-5215955 / 3396255725
PAGINA WEB	
RICEVIMENTO	In coda alle ore di lezione frontale nella stessa aula se disponibile o al 2° piano nell’aula dei docenti a contratto.
DIPARTIMENTO	Rivolgersi all’ufficio di Presidenza, 1° piano P.zza C. Battisti.
	CORSO
PROGRAMMA DEL CORSO	Il corso di Lingua Francese (di complessive ore 30) si propone di fornire una conoscenza delle fondamentali strutture grammaticali e funzionali secondo gli indicatori del Quadro Comune di Riferimento Europeo delle Lingue Moderne (QCER) che descrivono i livelli progressivi di competenza degli apprendenti di una lingua straniera, nonché criteri, metodologie, strategie e tipi di approccio per l’insegnamento e l’apprendimento delle lingue straniere. I livelli di competenza sono utilizzati sia dalle istituzioni educative europee sia dagli enti certificatori internazionali e sono formulati in termini descrittivi per consentire l’autovalutazione. Si affronterà lo studio sistematico delle strutture della lingua francese dal punto di vista fonologico, terminologico e morfologico-sintattico attraverso un approccio induttivo e partendo dall’introduzione al francese giuridico e commerciale si lavorerà su documenti autentici aventi come oggetto il francese giuridico , schematizzazioni grammaticali ed approfondimenti su supporto informatico (<i>power point</i>). Si centerà l’attenzione sull’attività di traduzione di testi legali dal francese all’italiano e viceversa, riflettendo sulle interferenze linguistiche positive e negative

	<p>da una lingua all'altra. Sono previste inoltre esercitazioni e simulazioni della <u>prova di idoneità</u> centrate su testi di microlingua e quindi sul lessico specialistico afferente all'area professionale giuridica. In tal modo, frequentanti e non frequentanti potranno misurarsi con le caratteristiche della prova e con il personale livello di apprendimento linguistico. Per questo è consigliata (in particolar modo durante le suddette esercitazioni) a tutti gli studenti (qualunque sia il livello di competenza linguistica posseduto: principiante = <i>débutant</i> / intermedio = <i>intermédiaire</i> / avanzato = <i>avancé</i>) la frequenza del Corso, o comunque - d'accordo con le docenti - la strutturazione di un percorso di autoformazione <i>ad hoc</i> (sulla base dei requisiti posseduti), finalizzato al superamento dell'esame di idoneità. Gli studenti in possesso delle certificazioni esterne <i>DELF B2/C1/C2</i> potrebbero consegnare copia personalmente al titolare del corso e strutturare un percorso didattico individualizzato sulla base dei bisogni formativi.</p>
TESTI CONSIGLIATI	<p>BELLOLI M.G.- MONACO R., <i>Lire et comprendre DROIT</i>, Levante, Bari, 2005 (euro 28, comprensivo di dizionario giuridico ed esercitazioni guidate)</p> <p>Per coloro che, nel corso della preparazione, avessero bisogno di materiali di supporto grammaticale o di approfondimento, si indicano i seguenti testi: BELLOLI M.G. – MONACO R., <i>Pratigrammaire grammatica funzionale del francese giuridico e commerciale</i>, Levante, Bari, 2008 BELLOLI M.G. – MONACO R., <i>Rester DROIT</i>, Levante, Bari, 2012 in corso di stampa</p>
OBIETTIVI SPECIFICI DEL CORSO	<p>Finalità del corso: sensibilizzare all'importanza della lingua francese nel diritto (Unione Europea, diritto Internazionale), alla sua valenza culturale ed interculturale nel mondo della globalizzazione. Saper distinguere la lingua standard dalla microlingua (francese giuridico) professionalizzante e sviluppare la competenza testuale (inferire dal testo i contenuti significativi: attivare strategie di apprendimento delle strumentalità di base, in particolar modo la comprensione scritta del testo giuridico nelle sue varie tipologie, favorire processi di <i>transfer</i> da una lingua all'altra, riflettere sui meccanismi della lingua attraverso l'analisi contrastiva L1/L2/L3 sulla base delle proprie conoscenze e favorire l'autonomia e l'autovalutazione</p>
CAMBI DI CORSO	<p>Sempre consentiti previa comunicazione in segreteria di presidenza o con istanza scritta e eventualmente orale alle docenti del corso</p>
MODALITA' DI VERIFICA	<p>Non sono previsti esoneri. La prova comprenderà un test scritto, pertinente alle Unità di apprendimento svolte durante il corso, atto a certificare il grado di competenza linguistica raggiunto. Nella fattispecie tale prova mira ad accertare l'abilità della comprensione scritta di uno o più testi di <i>Français Juridique</i> attraverso domande strutturate a risposta chiusa e un certo numero di frasi incomplete incentrate sulla comunicazione quotidiana e professionale, alle quali sono stati tolti alcuni elementi</p>

	<p>linguistici e lessicali (<i>exercices à trous / cloze tests, textes lacunaires, exercices d'association, choix multiple</i>). Durante la prova, della durata di quarantacinque minuti, è ammesso l'uso del dizionario monolingue. Essendo l'esame una prova scritta strutturata e quindi a valutazione oggettiva, sarà necessario presentarsi all'esame muniti di penna nera e ovviamente di documento di identità (L.U.) e statino. I telefonini, se accesi durante la prova potrebbero pregiudicare la stessa. Per sostenere la prova scritta è necessario prenotarsi anticipatamente secondo le istruzioni fornite dalla Segreteria (avvisi, comunicazioni via internet ecc...). A discrezione del docente saranno ammessi i non aventi rispettato le modalità previste. In caso di mancato superamento della prova finale sarà possibile presentarsi direttamente all'appello successivo.</p>
STUDENTI ERASMUS	
ASSEGNAZIONE TESI	